



Palackého 493
769 01 Holešov, Všetuly,CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com

CRM-42 CRM-42F



- CZ
- SK
- EN
- RO
- PL
- HU
- RU

Programovatelný schodišťový automat CRM-42 se signalizací před vypnutím
Programovatelný schodišťový automat CRM-42F bez signalizace
Programovatelný schodiskový automat CRM-42 se signalizáciou pred vypnutím
Programovatelný schodiskový automat CRM-42F bez signalizácie
Programmable staircase switch CRM-42 with signalling before switch off
Programmable staircase switch CRM-42F without signaling
Automat de scară CRM-42 cu semnalizare înainte decuplării
Automat de scară CRM-42F fără semnalizare
Programowalny automat schodowy CRM-42 z sygnalizacją przed wyłączeniem
Programowalny automat schodowy CRM-42F bez sygnalizacji
Programozható lépcsőházi automata CRM-42 kikapcsolás előtti jelzéssel
Programozható lépcsőházi automata CRM-42F nem jelző
Программируемый лестничный автомат CRM-42 с сигнализацией перед выключением
Программируемый лестничный автомат CRM-42F без сигнализации

3669/4688 - 02-10/2015 Rev.7-M

Varování! / Varovanie! / Warning! / Avertizare! / Ostrzeżenie! / Figyelem! / Внимание!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě střídavého napětí 230 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkcí přístroje. Přístroj obsahuje ochrany proti přepětovým spíčkám a rušivým impulzům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochrany však musí být v instalaci předřazená ochrana vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínaných přístrojů (stykáče, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj ke zdrojům nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonale okružím vzduchu tak, aby při trvalém provozu a vyšší okolní teplotě nebyla překročena maximální dovolená pracovní teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubováč šírky ca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také k montáži přistupujete. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předchozím způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoli známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díl, nainstalujte tento výrobek a reklamujte ho u prodejce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložit na zabezpečenou skládku.

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete striedavého napätia 230 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže realizovať len osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochrany proti prepaťovému spíčkám a rušivým impulzom v napájacej sieti. Pre správnu funkciu týchto ochrany však musí byť v inštalácii predradená vhodná ochrana vyššieho stupňa (A, B, C) a podľa normy zabezpečenie odrušenia spínaných prístrojov (stykáče, motory, indukčné zátiaže a pod.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v poloze "VYPNUTÉ". Neinštalujte prístroj k zdrojom nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zaisťte dokonale okružím vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovolená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky ca 2 mm. Majte na pamäti, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži pristupujete. Bezproblémová funkcia prístroja je tiež závislá na predchádzajúcom spôsobe transportu, skladovania a zaobchádzania. Pokiaľ objavíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúci diel, neinstalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom.

Device is constructed for connection in 1-phase AC 230 V main alternating current voltage and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrical staff only, who has learnt these instruction functions and the protection of this device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protection of higher degree (A, B, C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver ca 2 mm. The device is fully-electronic - installation should be carried out according to this fact. Non-problematic function depends also on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller it is possible to dismount the device after its lifetime, recycle, or store in protective dump.

Dispozitivul este construit pentru racordare la retea de tensiune monofazată 230 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electrotehnică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzut cu protecție împotriva vârfurilor de suprațensiune și a interupțiilor din rețeaua de alimentare. Pentru asigurarea acțiunii funcției de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A, B, C) și conform normelor asigurați protecția contra perturbărilor care pot fi datorate de dispozitivele conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurăm că instalația nu este sub tensiune și interupți-torul principal este în poziția „DECONECTAT”. Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți surubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descompunți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționare sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirarea perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță.

Urządzenie jest przeznaczone dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi AC 230 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcje i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zamontowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie należy wyłączyć z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotyczące temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne - instalacja powinna zachowywać się sukcesem w wyniku postępowania zgodnie z tą instrukcją obsługi. Bezproblemowość użytkowania urządzenia wynika również z warunków transportu, składowania oraz sposobu obchodzenia się z nim. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek wad bądź usterek, braku elementów lub zniszczenia prosimy nie instalować urządzenia tylko skontaktować się ze sprzedawcą. Produkt może być po czasie roboczny ponownie przetworzony.

Az eszköz egyfázisú egyenfeszültségű, vagy váltakozó feszültségű (230V) hálózaton bármilyen felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, bekötés, beállítás, üzeme helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanulmányozta az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolónak "KI" állásban kell lennie, az eszközt pedig feszültség mentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágneses térerővel terhelt környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légáramlást kell biztosítani. Az üzemi hőmérséklet ne lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértékét, még megnevekedett külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzó használjunk. Az eszköz teljesen elektronikus - a szerelésnél ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek igazságtételére a megfelelő szállítási ráktörzész és kezelés. Bármely sérülésre, hibás működésre utaló nyom, vagy hiányzó alkatrész esetén kérjük, ne helyezze üzeme a készüléket, hanem jellezze ezt az eladónak. Az élettartam leteltével a termék újrahasznosítható, vagy védett hulladékgyűjtőben elhelyezendő.

Изделие произведено для подключения к 1-фазовой цепи переменного напряжения 230V. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкций и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настрйоки и обслуживание может проводить специалист с соответственной электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от переруток и посторонних импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этого охран при монтаже дополнительно необходима охрана более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммутируемых устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальную циркуляцию воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена допустимая рабочая температура. При установке и настрйоки изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. Если монтаж и настрйоки прилагаете соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неравноности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametri tehnici	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	CRM-42	CRM-42F
Funkce:	Funkcia:	Function:	Număr de funcții:	Funkcja:	Funkció:	Функции:	zpožděný návrat reagující na sepnutí ovládacího kontaktu / delay OFF responsive to control contact switch on	
Napájecí svorky:	Napájanie:	Supply terminals:	Terminalele pentru alimentare:	Zasilanie:	Tápfeszültség csatlakozók:	Клеммы питания:	A1 - A2	
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napájecie zasílanie:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC 230 V / 50 - 60 Hz	
Přikon:	Prikon:	Consumption:	Consum:	Znamionowy pobór mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность:	AC max. 12 VA / 1.8 W	
Tolerance napájecího napětí:	Tolerancia nap. napätia:	Supply voltage tolerance:	Toł. la tensiunea de alim.:	Tolerancja napięcia zasílania:	Tápfeszültség tűrése:	Допустимое напряжение:	-15 %; +10 %	
Indikace napájení:	Indikácia napájania:	Supply indication:	Indicare releu alimentat:	Sygnalizacja zasílania:	Tápfeszültség kijelzése:	Индикация напряжения:	zelená / green LED	
Časový rozsah:	Časový rozsah:	Time ranges:	Domeniu de timp:	Zakresy czasowe:	Időtartomány:	Временной диапазон:	0.5 - 10 min	
Nastavení času:	Nastavenie času:	Time setting:	Selectarea domeniilor de timp:	Nastawianie czasu:	Időbeállítás:	Установка времени:	potenciometrem / potentiometer	
Časová odchylka:	Časová odchylka:	Time deviation:	Abaterarea orară:	Rozbieżność powtórze:	Idő pontosság:	Отклонение времени:	5 % - při mechanickém nastavení / mechanical setting	
Přesnost opakování:	Přesnosť opakovania:	Repeat accuracy:	Sensibilitatea repetărilor:	Dokładność czasowa:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	5 % - stabilita nastavené hodnoty / set value stability	
Teplotní součinitel:	Teplotný súčinitel:	Temperature coefficient:	Coeficient de temperatură:	Współczynnik temperatury:	Hőmérséklet függés:	Температурный коэффициент:	0.05 % / °C, vztažná hodnota / at = 20 °C	
Výstup	Výstup	Output	Iesiri	Wyjście	Kimenet	Выход		
Počet kontaktů:	Počet kontaktov:	Number of contacts:	Număr de contacte:	Ilość i rodzaj zestyków:	Kontaktusok száma:	Количество контактов:	1x spínací/NO (Ag5n0); spínací potenciál/switches potencial A1	
Jmenovitý proud:	Jmenovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Znamionowy prąd:	Névsleges áram:	Номинальный ток:	16 A / AC1	
Spínaný výkon:	Spínaný výkon:	Switching capacity:	Decuplare:	Znamionowy pobór mocy:	Megszakítási képesség:	Замыкаемая мощность:	4000 VA / AC1, 384 W / DC	
Špičkový proud:	Špičkový prúd:	Inrush current:	Curentul de vârf:	Przebieżenie:	Túláram:	Пиковый ток:	30 A / <3 s	
Spínané napětí:	Spínané napätie:	Switching voltage:	Tensiunea de cuplare:	Maks. napięcie łączeniowe:	Kapcsolási feszültség:	Замыкаемое напряжение:	250 V AC1 / 24 V DC	
Min. spínaný výkon DC:	Min. spínaný výkon DC:	Min. breaking capacity DC:	Tens. min. pentru decuplare DC:	Min. moc łączeniowa DC:	Min. DC kapcsolási teljesítmény:	Мин. замык. мощность DC:	500 mW	
Indikace výstupu:	Indikácia výstupu:	Output indication:	Indicare releu iesire activ:	Sygnalizacja wyjścia:	Kimenet jelzése:	Индикация выхода:	červená / red LED	
Mechanická životnost:	Mechanická životnosť:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikai élettartam:	Механическая жизнённость:	3x10 ⁶	
Elektrická životnost (AC1):	Elektrická životnosť (AC1):	Electrical life (AC1):	Durata de viață electrică (AC1):	Trwałość łączeniowa (AC1):	Elektromos élettartam (AC1):	Электрич. жизнённость (AC1):	0.7x10 ⁶	
Elektrická životnost (AC5b):	Elektrická životnosť (AC5b):	Electrical life (AC5b):	Durata de viață electrică (AC5):	Trwałość łączeniowa (AC5b):	El. élettartam (AC5b):	Электрич. жизнённость (AC5b):	8x10 ⁴ (žárovky / el.bulbs / Лампы накаливания 1000W) *	
Ovládání	Ovládanie	Control	Control	Sterowanie	Vezérlés	Управление		
Ovládací napětí:	Ovládacie napätie:	Control voltage:	Tensiunea de control:	Sterowane napięcie:	Vezérlő feszültség:	Управляющее напряжение:	AC 230 V	
Přikon ovládacího vstupu:	Prikon ovládacího vstupu:	Input consumption:	Consum:	Moc wejściowa:	Bemeneti teljesítmény:	Мощность управл. входа:	AC 0.53 VA	
Připojení doutnavek:	Připojenie dútnaviek:	Glow-tubes:	Lămpi glumav:	Lampy jarzenowe:	Glimmlámpák a kapcsolókon:	Подкл. ламп тлеющего разряда:	Any/Yes	
Max. počet připojených doutnavek k ovládacímu vstupu:	Max. počet připoj. dútnaviek k ovládacímu vstupu:	Max. amount of glow lamps connected to controlling input:	Capacitatea maxima de lampi conectate la input:	Maks. licba lamp neonych podłączonych do wejścia sterującego:	A vezérlő bemenete kapcsolható glimmlámpák max. száma:	Макс. кол-во подкл. светодиодов на вход управления:	max. počet 50 ks (měřeno s doutnavkou 0.68mA/230V AC) / max. amount 50 pcs (measured with glow lamp 0.68mA/230V AC)	
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Control terminals:	Terminale de comandă:	Zaciski sterowania:	Vezérlő csatlakozó:	Управляющие клеммы:	A1-S nebo / or A2-S	
Délka ovládacího impulsu:	Dĺžka ovládacího impulsu:	Impulse length:	Lungimea impulsului:	Impuls sterujący:	Vezérlő impulzus hossza:	Длина управл. импульса:	min. 50 ms / max. neomezená / max. unlimited	
Doba obnovení:	Doba obnovenia:	Reset time:	Timpul de resetare:	Czas regeneracji:	Újraindúási idő:	Время восстановления:	max. 150 ms	
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura pracy:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20... +55 °C	
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura składowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30... +70 °C	
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Poziția de funcționare:	Temperatura pracy:	Beépítési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná / any	
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Montaj/șină DIN:	Mocowanie/szyna DIN:	Felszerelés:	Монтаж:	DIN lišta/rail EN 60715	
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z celního panelu/from front panel; IP20/svorky/terminals	
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięci:	Tűfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.	
Stupeň znečištění:	Stupeň znečistenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień zanieczyszczenia:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2	
Průřez příp. vodičů (mm²):	Prierez pripojovacích vodičov:	Max. cable size (mm²):	Secț. max. a conductorului (mm²):	Maks. przekrój kabla (mm²):	Max. vezeték méret (mm²):	Сечение подкл. проводов (мм²):	max.2x2.5, max.1x4 s dútnikou/with sleeve max.1x2.5, max.2x1.5	
Rozměr:	Rozmer:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méretek:	Размеры:	90 x 17.6 x 64 mm	
Hmotnost:	Hmotnosť:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	65 g	
Souviselící normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabványok:	Соответствующие нормы:	EN 60669-2-3, EN 61010-1	

CZ

- inteligentní schodišťový automat pro stejné použití jako CRM-4, ale s rozšířenou možností ovládání v režimu „PROG“ - lze počtem stisků ovládacího tlačítka (tlačítek) zvolit dobu zpožděného vypnutí. Každý stisk násobí potenciometrem nastavený čas, tzn. pokud je nastaven čas 5min., tak 3 stisky tlačítka sepnou výstup na 15min. Během časování lze krátkými stisky čas dále prodloužit, dlouhým stiskem (delším jak 2s) lze výstup naopak předčasné vypnout (reset).
- výstupní kontakt relé 16A/AC1 s nárazovým proudem až 80A umožňuje spínání jak žárovek, tak i zářivek.
- funkce (nastavují se posuvným přepínačem na panelu):
 - ON - výstup je trvale sepnutý, např. servisní režim
 - AUTO - časování dle nastavení potenciometru v rozsahu 30 s - 10 min
 - PROG - časování s možností prodloužení délky svitu počtem stisků tlačítka
- časování (v režimu AUTO a PROG) je možno předčasné ukončit dlouhým stiskem tlačítka (> 2 s)
- napájecí napětí: AC 230 V, třimenové svorky
- stav výstupu indikuje červená LED, která bliká nebo svítí v závislosti na stavu výstupu
- možnost připojení až 100 tlačítek vybavených doutnavkami (celkem 100 mA)
- 3-vodičové nebo 4-vodičové připojení (vstup S možno ovládat potenciálem A1 nebo A2)
- CRM-42: signalizace probrliknutím 40 s a 30 s před vypnutím výstupu; CRM-42F: bez probrliknutí (vhodný zejména pro úsporné žárovky, kde vlivem častého spínání dochází k jejich poškození)
- funkce ochrana proti zablkování tlačítka (např.sírkou).
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu
- * Pro větší žárovkové zátěže a časté spínání je doporučeno posílit kontakt relé výkonovým stykačem., např. stykačem řady VSxxx

EN

- Intelligent staircase switch, the same use as CRM-4, but with enlarged possibility of control in mode „PROG“ it is possible to select time of delayed OFF by number of button pressing. Each pressing multiplies time set by potentiometer, it means that in case you set time to 5 min and press the button 3 times, then the output is automatically prolonged to 15 min. Output can be also switched off before time (reset) by long pressing of button (longer than 2 sec)
- Output relay contact 16A/AC1 with inrush current up to 80 A enables switching of el. bulbs and also fluorescent lights.
- Operating system switch:
 - ON - Output is constantly ON (service model)
 - AUTO - timing according to adjusting by potentiometer in range 30 s - 10 min
 - PROG - timing with time prolongation option by number button pressing
- Timing (in mode AUTO and PROG) is possible to be stopped by long pressing of the button (> 2 s)
- Voltage range: AC 230 V, clamp terminals
- Output indication: multif. red LED, flashing at certain states
- Possibility to connect up to 100 buttons equipped with glow lamps (altogether 100mA)
- 3-wire or 4-wire connection (it is possible to control input S by potential A1 or A2)
- CRM-42: Warning before switch OFF- output doubleflash 40 and 30 sec before switch OFF; CRM-42F: without doubleflash product particularly suitable for energy-saving light bulbs, where frequent switching is due to damage
- Function: anti-block button protection (e.g. against blocking by a match)- 1-MODULE, DIN rail mounting
- * For bigger bulb dimmers and frequent switching we recommend to strengthen relay contact by power contactor, for example by a contactor line VSxxx.

PL

- inteligentny automat schodowy do aplikacji jak CRM-4, z możliwością sterowania poprzez własne ustawienia „PROG“: - Opóźnienie wyłączenia np. oświetlenia, można dokonać przez kilkakrotne naciśnięcie klawisza. Każde naciśnięcie klawisza mnoży ustawiony na potencjometrze czas, tzn. jeżeli na potencjometrze jest ustawiony czas 5min., to 3 naciśnięcia klawisza załączą wyjście na 15min. Podczas odliczania czasu krótkimi naciśnięciami klawisza można przedłużyć czas świecenia, długim naciśnięciem (>2s) wyjście można natychmiast odłączyć.
- zestyk wyjściowy przełącznika 16A/AC1 z prądem szczytowym 80A pozwala podłączyć żarówki i świetlówki.
- funkcje (ustawia się przelazcznikiem na panelu modułu):
 - ON - trwale załączone wyjście, np. prace serwisowe
 - AUTO - odliczanie wg ustawionego czasu na potencjometrze w zakresie 30 s - 10 min
 - PROG - odliczanie z możliwością przedłużenia czasu świecenia przez kilkakrotne naciśnięcie klawisza
- odliczanie czasu (w trybie AUTO, PROG), można wcześniej zakończyć poprzez długie naciśnięcie klawisza >2s
- napięcie zasilania: AC 230 V, zaciski dla przewodu 2x2.5mm²
- czerwona dioda LED służy do wielofunkcyjnej sygnalizacji wyjścia przełącznika
- możliwość podłączenia do 100 przelazczników wyposażonych w sygnalizację świetlną (razem 100 mA)
- 3 lub 4-przewodowe podłączenie (wejście S można sterować potencjałem A1 lub A2)
- CRM-42: migająca dioda sygnalizuje poprzeczenie wyłączenia wejścia (40 s i 30 s); CRM-42F: bez zamigania (zalecany zwłaszcza do świetlówek energooszczędnych, gdzie częste załączanie czasowe powoduje uszkodzenie świetlówek)
- Funkcja przeciw zablkowaniu klawisza (np. zapalką).
- wykonanie 1-MODULOWE, mocowanie na szynę DIN
- * Dla większych ściemniaczy żarówek i do częstego załączania zalecane jest wzmocnienie styków przełącznika poprzez stycznik. Np. stycznikiem z szeregu VSxxx.

RU

- электронный лестничный автомат с применением как и CRM-4, но с расширенными возможностями в управлении „PROG“. Подсчетом нажатий управляющей кнопки (кнопок) выбрать время задержки выключения. Каждое нажатие умножает настроенное потенциометром время, это значит, что если выбрано время 5мин., а нажато на кнопку 3 раза - время замыкания входа увеличится до 15 мин. Во время отсчета короткими нажатиями временной период можно продлить, и наоборот
- длительным нажатием (> 2 с) можно выход преждевременно выключить (сброс)
- выходной контакт реле 16A/AC1 с сударным током 80 А позволяет коммутацию как ламп накаливания, так и газоразрядных ламп.
- функции (настраиваются переключателем на лицевой панели):
 - ON - выход постоянно замкнут, например в сервисном режиме
 - AUTO - регулировка времени потенциометром в диапазоне 30 с - 10 мин
 - PROG - регулирование продолжительности освещаемости путем подсчета нажатий на кнопку
- отсчет времени (в режиме AUTO и PROG) можно преждевременно закончить длительным нажатием кнопки (> 2 с)
- напряжение питания: AC 230 V, хомутные клеммы
- состояние выхода указывает красный LED, который мигает или светит в зависимости от состояния выхода
- возможность подключения 100 кнопок с газарзрядными лампами (всего 100 mA)
- 3-проводное или 4-проводное подключение (потенциал A1 или A2 может управлять входом S)
- CRM-42: сигнализация выключение выхода - мигание 40 с и 30 с; CRM-42F: Без промигивания (предусмотрен особенно для энергосберегающих ламп, где под влиянием многочисленной коммутации происходит их повреждение)
- Функция - защита от блокирования кнопки (например, спичкой).
- в исполнении 1-MODУЛЬ, крепление на DIN рейку
- * Для мощных диммеров ламп накаливания и частово включения рекомендуется усилить контакт реле контактором. Например контакторы моделей

SK



















- inteligentný schodišťový automat pre rovnaké použitie ako CRM-4, ale s rozšírenou možnosťou ovládania v režime „PROG“ - možno počtom stlačení ovládacieho tlačítka (tlačítok) zvolit dobu oneskoreného vypnutia. Každé stlačenie násobí potenciometrom nastavený čas, tzn. pokiaľ je nastavený čas 5min., tak 3 stlačenia tlačítka zpnú výstup na 15min. Behom časovania možno krátkymi stlačeniami čas ďalej predĺžiť, dlhým stlačením (dlhším ako 2s) možno výstup naopak predčasne vypnúť (reset).
- výstupný kontakt relé 16A/AC1 s nárazovým prúdom až 80A umožňuje spínanie jak žiaroviek, tak i žiariviek.
- funkcia (nastavujú sa posuvným prepínačom na panely):
 - ON - výstup je trvale zapnutý, napr. servisný režim
 - AUTO - časovanie podľa nastavenia potenciometru v rozsahu 30 s - 10 min
 - PROG - časovanie s možnosťou predĺženia dĺžky svitu počtom stlačenia tlačítka
- časovanie (v režime AUTO a PROG) je možné predčasne ukončiť dlhým stlačením tlačidla (> 2 s)
- napájacie napätie: AC 230 V, strmeňové svorky
- stav výstupu indikuje červená LED, ktorá bliká alebo svieti v závislosti na stave výstupu
- možnosť pripojenia 100 tlačidiel vybavených doutnavkami (celkom 100mA)
- 3-vodičové alebo 4-vodičové pripojenie (vstup S možno ovládať potenciálom A1 alebo A2)
- CRM-42: signalizácia prebrliknutím 40 s a 30 s pred vypnutím výstupu; CRM-42F: bez prebrliknutia, (vhodný hlavne pre úsporné žiarovky, kde vplyvom častého spínania dochádza k ich poškodeniu)
- funkcia ochrana proti zablkovaniu tlačítka (napr. zápalkou)
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu
- * Pre väčšie žárovkové stmievače a časté spínanie sa odporúča posilniť kontakt relé výkonovým stykačom, napr. stykačom rady VSxxx

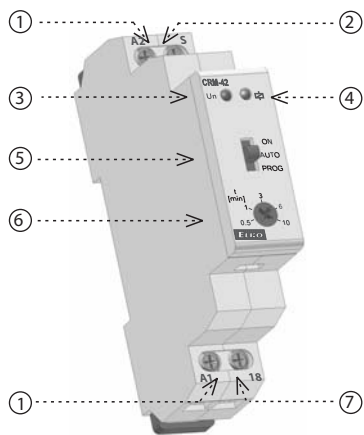
RO

- Automat de scară inteligent, cu utilizare similară cu CRM-4, dar cu control lărgit în modul „PROG“ este posibilă selectarea timpului delay OFF by prin numărul de apăsări pe comutator. Fiecare apăsare multiplică timpul reglat de comutatorul potențometric, ceea ce înseamnă că în cazul reglării timpului la 5 min. și se apasă de 3 ori pe buton, ieșirea este automat prelungită la 15 min. Ieșirea poate fi oprită înaintea timpului programat (resetare) printr-o apăsare lungă a butonului (pentru mai mult de 2 sec)
- Contact de ieșire 16A/AC1 cu intensitatea maximă de 80 A permite comutarea becurilor și a luminilor fluorescente.
- Operarea sistemului de comutare:
 - ON - ieșire constantă (model service)
 - AUTO - timp automat în concordanță cu reglajul comutatorului potențometric în intervalul 30 s - 10 min
 - PROG - timp cu opțiunea de prelungire a timpului prin numărul de apăsări
- Timpul (în modul AUTO și PROG) poate fi oprit printr-o apăsare lungă a butonului (> 2 s)
- Tensiunea de alimentare: AC 230 V, terminale clemă
- Indicare releu ieșire activ: LED roșu multifuncțional, intermitent în anumite etape
- Posibilitatea conectării de până la 100 întrerupătoare cu lămpi glimm (în total 100mA)
- Conexiune prin 3 sau 4 conectori (posibilitatea controlării intrării S prin A1 sau A2)
- CRM-42: Avertizare înaintea opririi - semnal intermitent dublu cu 40 și 30 sec înaintea opririi; CRM-42F: fără a intermitent produsul este în mod special destinat becurilor economice, la care comutarea frecventă este cauza deteriorărilor.
- Protecție împotriva blocării butonelor
- 1 - MODUL, montabil pe șină DIN
- * Pentru o sarcină mai mare pe bec și partea de conexiune se recomandă suplimentarea releului de contact cu un contactor de eficiența din seria VSxxx.

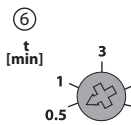
HU

- intelligens lépcsőházi automata, a CRM-4 „PROGRAM” móddal kibővített változata. A „PROG” mód lehetőségét ad a nyomógomb többszöri megnyomásával a kikapcsolás késleltetésének meghosszabbítására. Minden gombnyomás a késleltetési időt a beállított késleltetésessel hosszabbítja meg max. 30 percig. A nyomógomb 2 másodpercnél hosszabb nyomása AUTO és PROG módban, kikapcsolást eredményez
- Kimeneti kontaktus 16A/AC1 / 4000 VA
- Működés:
 - ON - kimenet folyamatosan bekapcsolva (szerviz üzemmód)
 - AUTO - kikapcsolás időzítés, amely potenciométerrel állítható 30 s - 10 min tartományban
 - PROG - kikapcsolás időzítés többszöri gombnyomással meghosszabbítható
- Lehetőség van az időzítés megállítására AUTO és PROG módban a nyomógomb hosszú nyomásával (> 2 s)
- Tápfeszültség: AC 230 V, sorkapcsolok
- Kimenet jelzése: multif. piros LED
- Akár 100 glimmlámpás nyomógomb is csatlakoztatható (max. 100mA)
- 3 vagy 4 vezetékcsatlakoztatás (S vezérlőjelként A1 vagy A2 is használható)
- CRM-42: A kimenet kétszeri villantással jelez 40 és 30 másodperccel a kikapcsolás előtt; CRM-42F: villanásmentes (elsősorban a kompakt izzók esetében hasznos, melyek a gyakori kapcsolás eredményeként meghibásodhatnak).
- Nyomógomb beragadás elleni védelem (pl. hibás nyomógomb)
- 1 modul széles, DIN sínre szerelhető
- * Nagyobb izzók dimmelésekor, vagy gyakori kapcsolás esetén a relé kimenet megerősítését javasoljuk egy kontaktorral. pl kon taktor-sorozat VSxxx

Druh zátěže Type of load	 cos φ ≥ 0.95 AC1	 AC2	 AC3	 AC5a nekompenzované/ uncompensated	 AC5a kompenzované/ compensated	 AC5b	 AC6a	 AC7b	 AC12
mat.kontaktu/mat. contacts AğSnO ₂ , kontakt/contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	230V / 3A (690VA) do max. vstupní/input C=14uF	1000W	x	250V / 3A	x
Druh zátěže Type of load	 AC13	 AC14	 AC15	 DC1	 DC3	 DC5	 DC12	 DC13	 DC14
mat.kontaktu/mat. contacts AğSnO ₂ , kontakt/contact 16A	x	250V / 6A	250V / 6A	24V / 10A	24V / 3A	24V / 2A	24V / 6A	24V / 2A	x



- ① Svorka napájacieho napätia
Svorka napájacieho napätia
Terminal sursă
Zaciski zasilania
Tápfeszültség csatlakozó
Клеммы питания
- ② Ovládací vstup
Ovládací vstup
Controlling input
Intrarea de control
Zestyki wyjściowe
Vezérlő bemenet
Управляющий вход
- ③ Indikace napájacieho napätia
Indikácia napájacieho napätia
Supply indication
Indicare releu alimentat
Sygnalizacja zasilania
Tápfeszültség kijelzés
Индикация питания
- ④ Indikace sepnutí výstupu
Indikácia zopnutia výstupu
Output indication
Indicare releu ieşire activ/LED roşu
Multifuncțional
Sygnalizacja wyjścia
Kimenet kijelzés
Индикация выхода
- ⑤ Nastavení funkcí
Nastavenie funkcií
Function setting
Comutator operare
Nastawianie funkcji
Funkcióválasztó kapcsoló
Настройка функций
- ⑥ Nastavení časové prodlevy 0.5 s - 10 min
Nastavenie časového oneskorenia 0.5 s - 10 min
Time delay setting 0.5 s - 10 min
Selectarea domeniilor de timp
Nastawienie opóźnienia czasowego 0.5 s - 10 min
Késleltetés beállítás 0.5 s - 10 perc
Настройка временной задержки 0.5 с - 10 мин.
- ⑦ Výstupní kontakt
Výstupné kontakty
Output contact
Contacte de ieşire
Zaciski wyjścia
Kimeneti csatlakozók
Выходные контакты



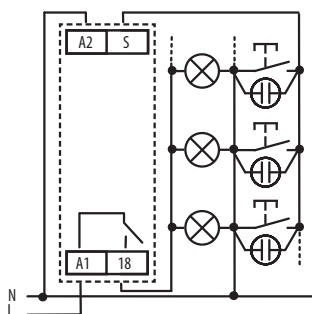
Popis ovládacích prvků / Popis ovládacích prvkov / Description / Descrierea elementelor de comandă / Opis / Kezelőszervek leírása / Описание управляющих элементов



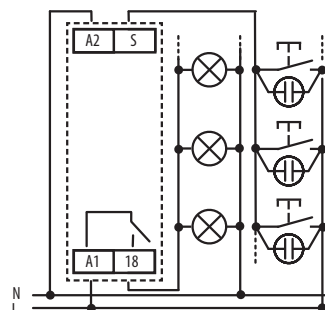
- CZ** - Přepnutím provozního přepínače do polohy ON dojde k trvalému sepnutí spínacích kontaktů relé. Tato poloha se využívá pro úklid, servis a zjišťování závad v okruhu zátěže (vadné žárovky).
- SK** - Prepnutím prevádzkového prepínača do polohy ON príde k trvalému zopnutiu spínacích kontaktov relé. Táto poloha sa využíva pre upratovanie, servis a zisťovanie závad v okruhu zátáže (vadné žiarovky).
- EN** - Operating switch in ON position = permanent switch ON of relay contacts. This position is used for cleaning up, service and faults discovery around the load.
- RO** - Prin poziționarea comutatorului de lucru în poziția ON se ajunge la închiderea contactelor de cuplare ale releului. Această poziție este utilizată pentru curățenie, reparații și asigurarea la defecte în circuitul de sarcină (becuri defecte).
- PL** - Aby zamknąć zestyki przełącznika na stałe, ustaw przełącznik pracy w pozycji na ON. Ta pozycja jest używana do mycia, serwisowania oraz wykrywania wad w obwodach (wadliwa żarówka).
- HU** - Ebben a helyzetben a relé kimeneti érintkezői állandó zárt állásban vannak. Ez tisztításkor, karbantartáskor és hibakereséskor (kiégett izzók megtalálása) használatos.
- RU** - Переключение рабочего тумблера в позицию ON = длительное выключение переключающих контактов реле. Это положение тумблера применимо при уборке, сервисе автомата или при диагностике неисправностей в радиусе нагрузки (неработающие лампы).
- CZ** - V této poloze je přístroj nastaven do pracovního stavu a funguje dle grafu funkce a dle nastaveného času
- SK** - V tejto polohe je prístroj nastavený do pracovného stavu a funguje podľa grafu funkcie a podľa nastaveného času
- EN** - In this position is device set in operating state and operates according to diagram and adjusted time
- RO** - În această poziție dispozitivul este setat pentru regimul de lucru și funcționează conform graficului funcției și al timpului setat
- PL** - W tej pozycji urządzenie jest w pozycji pracy i pracuje zgodnie z wykresem funkcji i nastawien czasowych
- HU** - A kapcsoló ezen helyzetében az eszköz hagyományos lépcsőházi automataként működik, a késleltetések a megadott diagramból leolvashatók.
- RU** - В этом положении изделие настроено на рабочий режим. Работает в соответствии с графиком функций и настройками времени.
- CZ** - Časování s možností prodloužení délky svitu počtem stisků tlačítka (max.délka prodloužení je 30 min).
- SK** - Časovanie s možnosťou predĺženia dĺžky svitu počtom stiskov tlačítka (max. dĺžka predĺženia je 30 min).
- EN** - Timing with the possibility of the illumination length extension by pressing a button (max. extension is 30 min).
- RO** - Temporizări cu posibilitatea măririi duratei de luminare prin numărul apăsărilor butonului (durata maximă de prelungire 30 min).
- PL** - Nastawianie czasu z możliwością rozszerzenia poprzez naciśnięcie przycisku (max. rozszerzenie to 30 min).
- HU** - Ebben a helyzetben a késleltetés minden egyes gombnyomással a beállított értékkel kiterjeszhető (max.30 percig).
- RU** - Регулировка времени с возможностью продления времени свечения количеством нажатий кнопки (макс. можно продлить до 30 мин.).

Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение

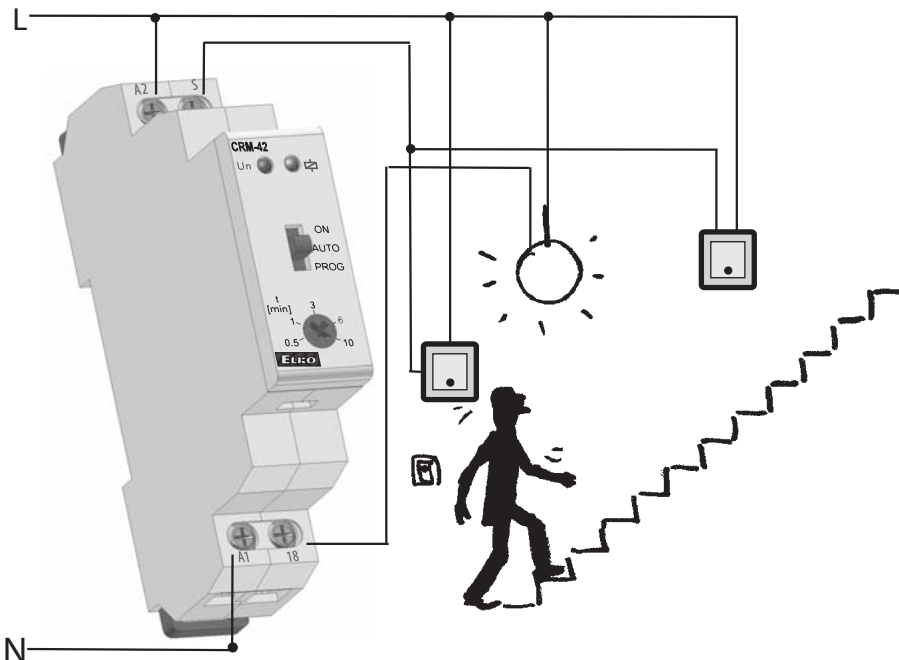
3-vodičové připojení
3-vodičové pripojenie
3-wire connection
Conexiune prin 3 conductori
3-przewodowe podłączenie
Csatlakozás 3 vezetékkel
3-проводное подключение



4-vodičové připojení
4-vodičové pripojenie
4-wire connection
Conexiune prin 4 conductori
4-przewodowe podłączenie
Csatlakozás 4 vezetékkel
4-проводное подключение

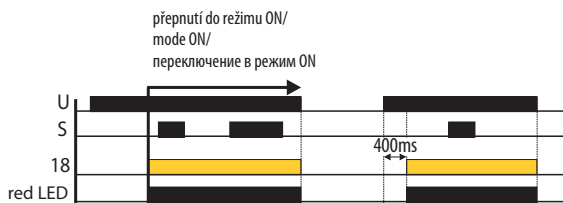


Příklad použití / Príklad použitia / Example of use / Exemple de utilizare / Przykład użycia / Felhasználási példák / Примеры применения



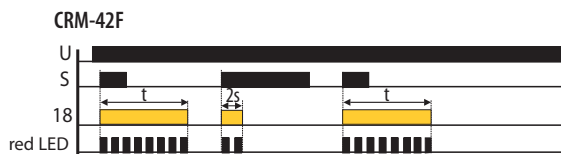
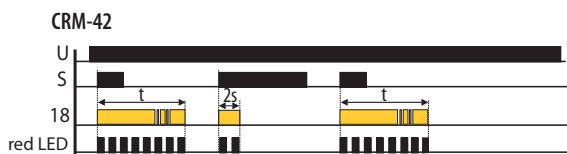
- CZ** Programovatelný schodišťový automat se signalizací před vypnutím CRM-42; bez signalizace CRM-42F
- ovládání osvětlení schodišť, přímotopů apod.
- signalizace bližícího se zhasnutí (preblíknutí = komfort + bezpečnost zároven)
- SK** Programovatelný schodiskový automat so signalizáciou pred vypnutím CRM-42; bez signalizácie CRM-42F
- ovládanie osvetlenia schodiska a pod.
- signalizácia bližieho sa zhasnutia (preblíknutie = komfort + bezpečnosť zároven)
- EN** Programmable staircase automat with signalling before switch off CRM-42; without signaling CRM-42F
- starcase illumination operation
- on-comming switch off signalling (flash = comfort + safety together)
- RO** Automat de scară cu semnalizare înainte opriirii CRM-42; fără semnalizare CRM-42F
- operații de iluminare pe scară
- semnalizare înainte decupării (flash = confort + siguranța)
- PL** Programowalny automat schodowy z sygnalizacją przed wyłączeniem CRM-42; bez sygnalizacji CRM-42F
- sterowanie oświetleniem (ogrzewaniem) na schodach, itd.
- sygnalizacja przed wyłączeniem (zamiganie = komfort + bezpieczeństwo)
- HU** Programozható lépcsőházi automata, kikapcsolás előtt jelzéssel CRM-42; nem jelző CRM-42F
- lépcsőházak világításának vezérlésére
- kikapcsolás előtt villantással jelez (kényelmes, biztonságos)
- RU** Программируемый лестничный автомат с сигнализацией перед выключением CRM-42; без сигнализации CRM-42F
- управление освещением лестничных площадок
- сигнализация приближающегося выключения света
(мигающий сигнал = комфорт + безопасность одновременно)

Režim ON / Režim ON / Mode ON / Mod pornit / Tryb ON / ON / Режим ON



- CZ** - v poloze ON je výstup trvale sepnutý. Ovládací vstup je blokován.
- SK** - v poloze ON je výstup trvalo zopnutý. Ovládací vstup je blokováný.
- EN** - the output is permanently closed in ON position. Control input is blocked.
- RO** - în poziția ON ieșirea este permanent cuplată. Intrarea de comandă este blocată.
- PL** - wyjście jest stale wyłączone w pozycji ON. Sterowanie wyjście jest zablokowane.
- HU** - ebben a helyzetben a relé kimeneti érintkezői állandó zárt állásban vannak. Ez tisztításkor, karbantartáskor és hibakereséskor (kiégett izzók megtalálása) használatos.
- RU** - в положении ON выход постоянно замкнут. Управляющий вход блокирован

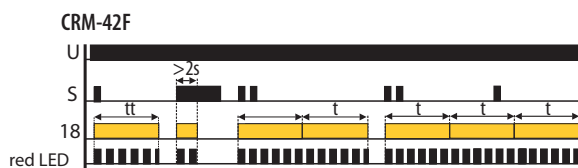
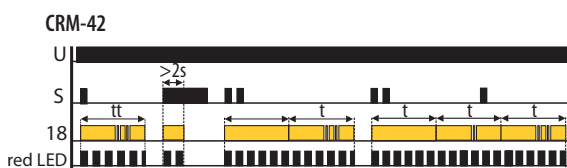
Režim AUTO / Režim AUTO / Mode AUTO / Mod AUTO / Tryb AUTO / AUTO / Режим AUTO



- CZ** - ve funkci AUTO při stisku ovládacího tlačítka dojde k sepnutí výstupu a po odčísování nastaveného času dojde k rozepnutí výstupu. CRM-42: signalizace probliknutím 40 s a 30 s před vypnutím výstupu*; CRM-42F: bez probliknutí.
- SK** - vo funkcii AUTO pri stlačení ovládacieho tlačítka príde k zopnutiu výstupu a po odčísovaní nastaveného času príde k rozopnutiu výstupu. CRM-42: signalizácia prebliknutím 40 s a 30 s pred vypnutím výstupu*; CRM-42F: bez prebliknutia.
- EN** - by pressing a control button in function AUTO the output closes and after the set time period the output opens. CRM-42: Warning before switch OFF- output doubleflash 40 and 30 sec before switch OFF*, CRM-42F: without flashing
- RO** - în funcția AUTO, la apăsarea butonului de comandă se cuplează ieșirileiar după trecerea timpului setat ele se decuplează. CRM-42: Atenție, înainte de închidere – dublu flash timp de 40-30 sec înainte de închidere; CRM-42F: fără atenționare intermitentă.
- PL** - przez naciśnięcie przycisku funkcji AUTO wyjście zamyka się i po nastawionym okresie czasowym wyjście otwiera się. CRM-42: Wyłączenie wyjścia jest sygnalizowane krótkim mignięciem 40 oraz 30 sekund przed wyłączeniem*. CRM-42F: brak sygnalizacji.
- HU** - a kapszóló ezen helyzetében az eszköz hagyományos lépcsőházi automataként működik, a késleltetések a megadott diagramból leolvashatók. CRM-42: a kimenet lekapcsolását 40 és 30 mp-el előtte villantással jelzi*; CRM-42F: villantás nélküli.
- RU** - для функции AUTO, при нажатии управляющей кнопки, произойдет замыкание входа, а после окончания настроенного времени выход разомкнет. CRM-42: сигнал марганием 40сек и 30сек перед отключением контакта*; CRM-42F: без мигания

Režim PROG / Režim PROG / Mode PROG / Mod PROG / Tryb PROG / PROG mód / Режим PROG

(volba délky svitu se nastavuje počtem stisků tlačítka) / (the illumination time is defined by number of button pressing) / (timpul iluminării este dat de numărul de apăsări) / (durată de iluminare se definește prin numărul de apăsări) / (az időzítés max.30 percig a gombnyomások számvával hosszabbítható) / (продолжительность освещения настраивается количеством нажатий кнопки)



- CZ** - ve funkci PROG je sepnutý čas součtem jednotlivých časů nastavených počtem stisků tlačítka. Při stisku > 2s dojde k rozepnutí výstupu. CRM-42: signalizace probliknutím 40 s a 30 s před vypnutím výstupu*; CRM-42F: bez probliknutí
- SK** - vo funkcii PROG je zopnutý čas súčtom jednotlivých časov nastavených počtom stiskov tlačidla. Pri stisku > 2 s dôjde k rozopnutiu výstupu. CRM-42: signalizácia prebliknutím 40 s a 30 s pred vypnutím výstupu*; CRM-42F: bez prebliknutia.
- EN** - in function program the switched time is a sum of each time set by pressing the button. By pressing >2s the output opens. CRM-42: Warning before switch OFF- output doubleflash 40 and 30 sec before switch OFF*, CRM-42F: without flashing
- RO** - în funcția PROG timpul de cuplare este suma timpilor unitari setați prin numărul apăsărilor pe buton. Prin apăsare > 2s ieșirile se decuplează. CRM-42: Atenție, înainte de închidere – dublu flash timp de 40-30 sec înainte de închidere.*; CRM-42F: fără atenționare intermitentă.
- PL** - w funkcji PROG jest czas złączenia sumą pojedynczych czasów ustawionych ilością naciśnięć przycisku. Poprzez naciśnięcie >2s wyjście otwiera się. CRM-42: Wyłączenie wyjścia jest sygnalizowane krótkim mignięciem 40 oraz 30 sekund przed wyłączeniem*. CRM-42F: brak sygnalizacji.
- HU** - ebben a helyzetben a késleltetés minden egyes gombnyomással a beállított értékkel kiterjeszthető (max.30 percig). CRM-42: a kimenet lekapcsolását 40 és 30 mp-el előtte villantással jelzi*; CRM-42F: villantás nélküli.
- RU** - для функции PROG замкнутое время является суммой времен настроенных количеством нажатий кнопки. Длительным нажатием (> 2 с) можно выход преждевременно выключить (сброс). CRM-42: сигнал марганием 40сек и 30сек перед отключением контакта*; CRM-42F: без мигания

- CZ** * Je-li celkový nastavený čas menší než 1 min., nedojde k probliknutí podle grafu funkce.
- SK** * Ak je celkový nastavený čas menší ako 1 min., nedôjde k prebliknutiu podľa grafu funkcie.
- EN** * If the total set time is less than 1 min, there is no flashing according to the graph of the function.
- RO** * Dacă timpul total de setare este mai mic decât 1 min, atunci nu este nici o atenționare intermitentă luminoasă graficului ales.
- PL** * Jeżeli czas został ustawiony na mniej niż 1 minuta, to nie pojawia się mignięcie wg wykresu funkcji.
- HU** * Ha a teljes beállított időtartam kevesebb, mint 1 perc, akkor a villantás funkció nem működik.
- RU** * Если общее настроенное время менее 1 минуты, мигание сигнализатора в соответствии с таблицей функций.

Symbol / Symbol / Symbol / Símbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема

